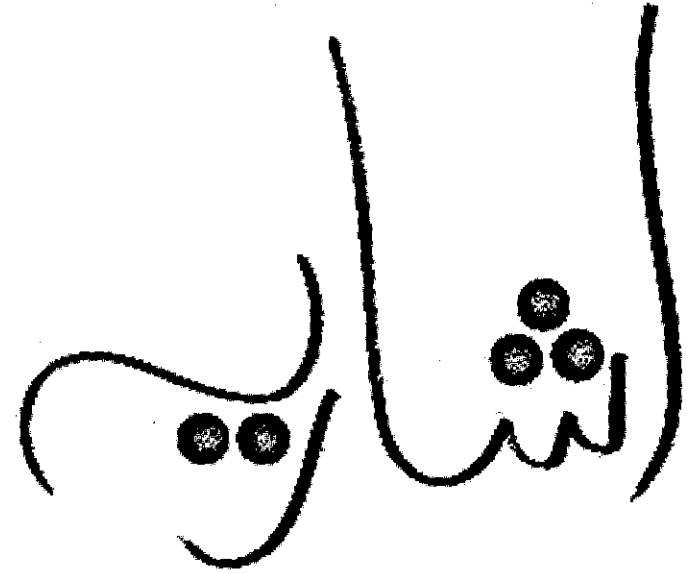


- Tamannā Aurangābādī. *Gul-e 'ajā'ib*. Maulvī 'Abd ul-Haq, ed. Aurangabad: Anjuman Taraqqī-e Urdū, 1936 [1780-81] (Persian).
- Tara Chand. *The Problem of Hindustani*. Allahabad: Indian Periodicals Limited, 1944.
- Tewary, R. S. *A Critical Approach to Classical Indian Poetics*. Varanasi: Chaukhamba Orientalia, 1984.
- Todorov, Tzvetan. *Symbolism and Interpretation*. Katherine Porter, trans. Ithaca: Cornell University Press, 1986.
- Vahīd Ashraf, Sayyid. *Rubā'i*, Part III. Madras: Idārah-e Taḥqīq o Taṣnīf-e Dā'irah-e Ṭarīqat-e Ashrafiyah, 1992 (Urdu).
- Vaj'hi, Mullā. *Qutb mushtari*. Tayyab Anṣārī, ed. Gulbarga: Maktabah-e Rifāh-e 'Ām, 1991 [1609-10] (Urdu).
- Valī Dakanī. *Kulliyāt-e valī*. Nūr ul-Ḥasan Hāshmi, ed. Lahore: Al Vaqār Publications, 1996 [1945] (Urdu).
- Willatt, 1941. *A Text Book of Urdu in Roman Script*. Madras: Oxford University Press, 1941.
- Woledge, Brian, Geoffrey Brereton, and Anthony Hartley, eds. *The Penguin Book of French Verse*. London: Penguin Books, 1975.
- Yaktā, Aḥad 'Alī Ḳhān. *Dastūr ul-faṣāḥāt*. Imtiyāz 'Alī Ḳhān Arshī, ed. Rampur: Razā Library, 1943 [1798] (Persian).
- Yule, Henry, and A. C. Burnell. *Hobson-Jobson, A Glossary Of Colloquial Anglo-Indian Words and Phrases, and of Kindred Terms, Etymological, Historical, Geographical, and Discursive*. Delhi: Rupa & Co., 1986 [1886] (revised edition, 1902).
- Zaidi, Ali Jawad. *A History of Urdu Literature*. New Delhi: Sahitya Akademy, 1993.
- *Do adabī iskūl*. Lucknow: Nasīm Book Depot, 1970 (Urdu).



Index of Names

Note: This index contains all the names of persons mentioned in the text proper. Every mention of, or quotation from, these persons in the body of the text is included, and the more important footnote references (indicated by 'n') are included as well. If the name appears in the list of Works Cited, the form used here is the same. If it does not appear there, then the form used here is generally the same as the fullest form used in the text itself. [Index compiled by FWP.]

- A. A. Surur -- 56n
‘Abbās ‘Alī, Munshī -- 112n
‘Abd ul-Ḥafīz Balliyāvī -- 92n
‘Abd ul-Ḥaq, Maulvī -- 53, 98, 139, 182n
‘Abd ul-Qāhir Jurjānī (d.1078) -- 92n, 105
(‘Abd ur-Rahmān) Jāmī^c -- 14^c
‘Abd us-Sattār Ṣiddīqī -- 138, 139
‘Abd ul-Vaḥḥāb Iftikhār -- 180
‘Abd ul-Vāsi^c Hansvī -- 27
Abhinavagupta -- 84
‘Ābid Peshāvarī -- 67, 71n
Ābrū, Shāh Mubārak (1683/5-1733) -- 125, 126, 132, 133,
169, 170
Abu Deeb, Kamal -- 92n
Abu'l-Ḥasan Amrullāh Ilāhābādī -- 137, 138, 178
Abu'l-Ḥasan Qurbī (1704/05-1768/9) -- 151n
Abū Muḥammad Saḥar -- 21n, 26n
Adīb, Mas‘ūd Ḥasan Rizvī (1893-1975) -- 114, 115, 117, 118
Adonis (‘Alī Aḥmad Sa‘īd) -- 82
Afsos, Sher ‘Alī -- 53
Ahlī (Shīrāzī) -- 140
Aḥmad Gujrātī, Shaikh (b.circa 1539) -- 88, 89, 98, 99-103
Aḥmad Shāh Abdālī -- 182
‘Ain ul-Quzzāt Hamadānī -- 1

Ajay Chand Bhaṭnāgar (fl.1550's) -- 47, 116
 Akbar (r.1556-1605) -- 28, 37, 124, 125
 Akbar II -- 182
 'Alā ud-Dīn K̄haljī (r.1296-1316) -- 72, 112, 115
 'Alī 'Ādil Shāh (r.1656-72) -- 89, 158n
 'Alī Ḥazīn -- 178
 'Alī Ja'farī -- 97n
 'Alīm Ṣabā Navīdī -- 179n
 Amīr Mīnā'ī (1828-1900) -- 154n
 Amrit Rai -- 21n, 41
 Ānandavardhana -- 14, 156, 173
 Anīs, Mīr (1802-1872) -- 51, 184
 Anṣārī, Muḥammad Ziyā ud-Dīn -- 110n
 Anvarī (Abīvardī) -- 140
 Ashok Vajpeyi -- 82n
 Ashraf 'Alī Thānavī, Maulānā Shāh (1863/4-1941) -- 159, 162, 164
 Ashraf 'Uryān, Dr. (d.1940?) -- 123
 'Āṣī, Ghanshyām Lāl -- 48
 Aṣif Alī -- 53
 Ātash -- 51
 Auḥādī Kirmānī -- 70
 Aurangzeb (r.1658-1707) -- 124, 134, 138, 139
 Āzād, Muḥammad Ḥusain (1830-1910) -- 16, 47, 48, 52, 70n, 119, 126, 149, 184
 Āzād Bilgrāmī (1704-1785) -- 178, 180, 181

 Bābur -- 25, 26, 182
 Bādāl Mishra -- 53
 Badr Ibrāhīm -- 116
 Badr (Isfahānī) -- 140
 Bahār, Ṭek Chand -- 156, 178
 Bailey, T. Grahame -- 60, 61
 Ballantyne, Dr. J. R. -- 41, 42
 Bāqar Āgāh, Maulānā (1746-1808) -- 104, 105, 179, 180, 181
 Bedil, Mīrzā 'Abd ul-Qādir (1644-1720) -- 135, 140, 160
 Benī Narā'in -- 53
 Benī Parshād -- 75
 Bhāmaha -- 170, 171
 Bhaṭṭendurāja -- 173

Bharatendu Harishchandra (1850-1885) -- 46, 58
 Bindrāban K̄hushgo (d.1756/7) -- 48
 Bindrāban Mathrāvī (d.1757) -- 109
 Bishan Narā'in Abr (1869-1916) -- 52
 Bloch, Jules -- 45, 61
 Brij Mohan Dattātriyah Kaifi (1866-1954) -- 52, 53, 182n
 Brij Narā'in Chakbast (1882-1926) -- 52
 Budh Singh Qalandar (fl.1770's) -- 48
 Burhān ud-Dīn Jānam, Shāh (d.1582?) -- 96

 Chandra Dhar Sharmā Gulerī -- 46
 Chatterji, Suniti Kumar -- 54-56, 68
 Cohn, Bernard S. -- 33, 35n
 Coleridge, Samuel Taylor -- 166

 Dāgh -- 51
 Dalmia, Vasudha -- 47n, 58n
 Dañdīn -- 171
 Dārā Shikoh -- 125
 Dard, K̄hvājah Mīr (1720-1785) -- 51, 120, 180
 Dātā Dayāl Maharshī Shīvbrat Lāl Varman (1860-1939) -- 50, 51
 Donne, John -- 166
 Duff, Grant -- 58n
 Durgā Sahai Surūr (1873-1916) -- 52

 Elliot, H. M. -- 66

 Faizī (Akbarābādī) -- 140, 146
 Faḵr ud-Dīn bin Muḥammad Balkhī -- 116
 Faḵr ud-Dīn Qavvās Ghaznavī -- 115
 Fallon, S. W. -- 33, 34, 47n, 62
 Faqīr -- 146
 Faqīrullāh Āzād (d.1735/6) -- 141
 Farmān Fathpūrī -- 54n, 59n, 60n
 Farooqi, N. R. -- 67
 Faṣīhī (Hīravī) -- 140
 Fauqī Yazadī -- 124
 Faḥl ud-Dīn Muḥammad bin Qavām bin Rustam Balkhī -- 76
 Faḥlī -- 109

- Fazlur Rahman -- 92n
 Firāq Gorakhpūrī (1896-1982) -- 51, 176
 Firāqī Bijāpūrī (1685-1732) -- 141
 Firdausī (Tūsī) -- 140
 Frazer, R. W. -- 52, 53
- Garcin de Tassy -- 59, 60
 Ghālib, Mirzā Asadullāh Khān (1797-1869) -- 38, 51, 167, 168, 176, 177
 Ghazālī (Mashhadī) -- 140
 Ghiyās ud-Din Rāmpūrī -- 86n
 Ghulām Qādir -- 150
 Gilchrist, Dr. John -- 29, 31-36, 38, 45, 59, 61n
 Grierson, Sir George Abraham -- 38, 66, 68
 Gyān Chand -- 67, 77n, 122, 168n
- Habīb ur-Rahmān al-Şiddīqī Merathī -- 130n
 Hāfiz (1325?-98) -- 88, 159
 Haidar 'Alī Hairān (fl.1770's) -- 52
 Hājib-e Khairāt Dihlavī -- 116
 Hākīm Lāhorī -- 180
 Hākīm Yūsufī (fl.1490-1530) -- 116
 Halhed, Nathaniel Brassey (1751-1830) -- 33
 Hālī, Khvājah Altāf Husain (1837-1914) -- 16, 48, 49, 52, 168, 183, 184
 Hāmid Shāhābādī -- 83n
 Harihar Parshād Sañbhālī (fl.1730's) -- 109
 Hasan Shauqī (d.1633?) -- 138, 139, 140
 Haşrat Mohānī -- 146n
 Hātīm, Shāh (1699-1783) -- 125, 132-134, 145, 146, 152-154, 161
 Hemū -- 37
 Hilālī (Chaghatā'i) -- 140
 Hoernle, Rudolph A. F. -- 67, 68
 Huzūr, Bāl Mukund -- 49
- ibn 'Arabī, Shaikh Muḥyi ud-Dīn -- 97
 Ibn ul-Mu'tazz -- 91
 Ibrāhīm Ashk -- 148n
 Ibrāhīm Qavvām Fārūqī -- 116

- Imām Bukhārī -- 93n
 Imām Aḥmad ibn Ḥanbal -- 93n
 (Imām ud-Dīn) Riyāzī -- 140
 Imdād Imām Aşar -- 184
 Inshā, Insha'allāh Khān (1756/57-1817) -- 26, 41, 71, 179, 181, 182
 Iqbāl, Sir Muḥammad -- 23n, 51
 Iqtidār Husain Şiddīqī -- 110n
 'Isavī Khān Bahādur -- 109
 Ismā'īl Amrohvi -- 113, 121
 'Işmat Jāved -- 130
- Ja'far 'Alī Ḥasrat (1737/8-1791/2) -- 51, 52, 150
 Ja'far Razā -- 45n, 62n
 Ja'far Zafallī (1659?-1713) -- 114, 115, 121-124
 Jagannātha, Pañḍitarāja -- 125
 al-Jāhiz (775-868) -- 82
 Jālibī, Jamāl -- 25n, 72n, 78, 96, 122, 130n
 Jamāl Husain -- 94n
 Jāmī -- 101
 Jasvant Singh Parvānah (1756/7-1813) -- 48
 Jigar Murādābādī (1890-1960) -- 150n
 John Wilmot, Earl of Rochester (1647-1680) -- 124
 Johnson, Dr Samuel -- 166-168
 Josh Malihābādī (1898-1982) -- 50
 Jur'at (1748-1809) -- 164, 165
 Jvalā Parshād Barq (1863-1911) -- 52
- Kabīr (d.1518) -- 75, 111
 Kamāl (Ismā'īl Isfahānī) -- 140
 Kānjī Mal Şabā (fl.1770's) -- 48
 Kelkar, Ashok R. -- 55, 56
 Khalīl Aḥmad Beg, Mirzā -- 21n, 23n
 Khān-e Ārzū, Sirāj ud-Dīn 'Alī (1687/8-1756) -- 27-29, 35, 36, 146, 147, 148, 179
 Khāqānī Sharvānī, Hākīm Afzal ud-Dīn (1126-1198/9) -- 15, 27, 86, 87
 Kḥiyālī (Kāshī) -- 141
 Khūb Muḥammad Chishtī, Shaikh (1539-1614) -- 96-98, 103
 Khurshīd Aḥmad, Qāzī -- 50

- Khusrau, Amīr Amīn ud-Dīn -- 14, 15, 21, 27, 29, 30, 65, 66,
 68-71, 81-88, 92-95, 98, 101, 110, 111, 120, 126, 140,
 146, 172
 Kidwai, Sadiq ur-Rahman -- 37
 King, Christopher -- 29n, 41, 42
 Krishnamoorthy, K. -- 15, 171, 173
 Kunjunni Raja, K. -- 172n

 Lachmī Narā'in Shafīq Aurangābādī -- 137
 Lālā Srī Rām (1875-1930) -- 52
 Lallū jī Lāl -- 45, 53
 Lath, Mukund -- 14, 15
 Lewis, Franklin D. -- 71n

 Madanī, Zāhīr ud-Dīn -- 72n, 74n, 75, 76, 112n, 113, 130, 135
 Mā'il, Mīr Muḥammadī -- 25n
 Mānak Tālah --
 Makin, Mirzā Faḳhīr -- 146, 147
 Mallarmé -- 167
 Mammaṭa -- 156, 157, 159, 162, 171
 Mānak Tālah -- 22n
 Mashriqī (Mashhadī) -- 140
 Mas'ūd Ḥusain Khān --
 Mas'ūd Sa'd Salmān Lāhorī (1046-1121) -- 65, 69, 70, 71, 110,
 111, 123
 McGregor, R. S. --
 Mīr, Muḥammad Taqī (1722-1810) -- 18, 23n, 25, 27n, 28n,
 36, 49, 51, 105, 121, 125, 133, 134, 136-138, 149, 151,
 154, 157, 160, 163-165, 174-177, 179
 (Mīr 'Abd uṣ-Ṣamad) Suḳhan -- 140
 Mīr Amman Dihlavī -- 25n, 36-38, 40, 53, 183
 (Mīr Hādī) Raushan -- 140
 Mīr Ḥasan (1727-1786) -- 47, 123, 137
 Mīr Ja'far -- 114
 (Mīr Mu'izz) Fiṭrat -- 140
 (Mīr) Raushan Zamīr -- 140
 Mīr Ziyā -- 178
 Mīrānjī Shams ul-'Ushshāq (d. 1496) -- 96
 (Mirzā Hāshim) Dil -- 140
 (Mirzā Muḥammad 'Alī) Dānā -- 140

- Mishra, Satish C. -- 111, 112
 Miskīn -- 113, 114
 Momin (1800-1852) -- 161
 Mueller, Max -- 58n
 Muḥammad Afzal (d. 1625) -- 113, 114, 118, 121-123
 Muḥammad Anṣārullāh -- 51n
 Muḥammad 'Aufī -- 65
 Muḥammad bin Hindū Shāh -- 116
 Muḥammad Ikrām Chaghṭā'ī -- 129n
 (Muḥammad Jān) Qudsi -- 140
 Muḥammad Murād -- 114
 Muḥammad Qulī Quṭb Shāh (r. 1580-1611) -- 98, 99
 Muḥammad Shāh -- 114, 133, 134
 Muḥammad Tuḡhlaq -- 95, 96
 Muḥsin ul-Mulk -- 58
 Muḥyi ud-Dīn Qādirī Zor -- 96
 Mullā Dā'ūd -- 111
 (Mullā) Shaidā -- 140
 (Mullā) Tuḡhrā -- 140
 Muṣhāfi, Shaikh Ghulām Hamadānī (1750-1824) -- 23-25, 120,
 134, 154n, 173, 174, 179
 Muzaffar Alam -- 181
 Muzaffar 'Alī Asīr (1801-81) -- 154n

 Naim, C. M. -- 149n
 Na'im Ahmad -- 122n
 Na'im ud-Dīn -- 71n
 Naiyar Kākorvī -- 24
 Narang, Gopi Chand -- 67
 Nāsikh, Shaikh (1776-1838) -- 156, 163-165, 167
 Nasīm, Dayā Shankar (1811-1844) -- 47, 49
 Nāshir 'Alī Sarhindī -- 137, 140
 Nehru, Jawahar Lal -- 151
 (Ni'mat Khān) 'Alī -- 140
 Nizāmī, Faḳhr-e Dīn (fl. 1434) -- 70, 77, 78, 81, 82, 95, 96,
 138
 Nizāmī Ganjavī -- 15, 27, 101
 Nūr ul-Ḥasan Hāshimī -- 129, 136
 Nūr ul-Ḥasan Naqvī -- 24

Nuṣratī Bījāpūrī (1600-1674) -- 89, 90, 104, 105, 138, 139, 157-159, 180

Pande, G. C. -- 13

Petievich, Carla -- 184n

Piaget -- 157

Platts, John T. -- 33, 34, 47n, 62

Pollock, Sheldon -- 18, 125n, 145n

Pound, Ezra -- 14

Premchand -- 21n, 50, 62

Pritchett, Frances W. -- 47n, 60n, 150n, 173n, 177n, 178n

Qādirī, Hāmid Hasan -- 121

Qā'im Chāndpūrī (1722/25-95) -- 119-121, 133, 134, 136, 137, 179

Qamar ud-Dīn Minnat (1742/3-1792/3) -- 149, 151, 178

Qatīl, Mirzā Muḥammad Ḥasan -- 26

Qāzī Badr ud-Dīn Dihlavī -- 116

Qāzī Maḥmūd Daryā'ī (1415-1534) -- 76

Qurbān 'Alī -- 118

(Qutb ud-Dīn) Mā'il -- 140

Rāhī Fidā'ī -- 151n

Rājā Jai Kishan Dās -- 57

Rājā Jugal Kishor -- 149

Rājā Kalyān Singh 'Ashiq (1752-1821) -- 48

Rājā Rāj Kishan Dās (1781-1823) -- 48

Rājā Rām -- 75, 76

Rājā Rām Narā'in Mauzūn (d. 1762) -- 48

Rājashekhara -- 14, 15

Rajendra Prasad -- 53

Rajinder Lal Mitter -- 58

Rangīn, Sa'adat Yār Khān (1756-1834/5) -- 179

Rasheed Kausar Farooquee -- 56n

Rāsikh 'Azīmābādī (1748-1822) -- 179

Ratan Nāth Sarshār (1846-1903) -- 52

Raushan 'Alī -- 112, 114, 115, 121

Richards, John -- 28

Robinson, Francis -- 57

Rocher, Rosane -- 33

Rochester, John Wilmot, Earl of (1647-1680) --

Roe, Sir Thomas -- 22

Rustam 'Alī Bijnori -- 110

Sa'dī -- 15, 120

Sadiq, Muhammad -- 121

Şāhib-qirān Dihlavī (fl.1770's) -- 123

Şā'ib (Tabrīzī) -- 132, 140, 146, 163

Saksena, Babu Ram -- 45n

Saksenā, Rām Bābū -- 121

Şalāḥ -- 117

Sanā'ī Ghaznavī, Abū Mujaddid Shaikh Majd ud-Dīn (1087/91-1145/6) -- 27, 71

Şan'atī Bījāpūrī -- 103, 104

Sarb Sukh Dīvānā (1727/8-1788) -- 48, 51, 150

Sarkhush, Muḥammad Afzal (1640-1714) -- 135

Saudā, Mirzā Muḥammad Rafī' (1706?-1781) -- 24, 25, 51, 104, 105, 109, 120, 125, 146, 147, 177, 179, 180

Sayyid 'Abdullāh -- 35

Sayyid Aḥmad, Maulvī -- 49

Sayyid Aḥmad Khān -- 57, 58

Sayyid Ibrāhīm -- 76

Sayyidah Ja'far -- 77, 122

Schimmel, Annemarie -- 121, 122

Sengupta, Sagaree -- 46n

Shād, Maharaja Sir Kishan Parshād (1864-1940) -- 50

Şafīq Aurangābādī -- 139, 145

Shāh 'Abd ul-Qādir -- 110

Shāh 'Ālam II (r.1759-1806) -- 26-29, 36, 150, 181

Shahjāhān (1628-1657) -- 25n, 28, 125, 139

Shāh Murādullāh Sañbhalī -- 110

Shāh Naşīr (1755?-1838) -- 48, 156, 166, 177

Shāh Sa'dullāh Gulshan -- 129, 130, 133-138, 140

Shaikh 'Abd ul-Quddūs Gangohī (1455-1538) -- 75, 111

Shaikh 'Alī Muḥammad Jiv Gāmdhanī (d.1565) -- 76

Shaikh Bahā ud-Dīn Bājan (1388-1506) -- 70-73, 75, 77, 81

(Shaikh) Jamālī (Kanboh) -- 140

Shaikh Maḥmūd Daryā'ī (1419-1534) -- 75

Shaikh Raḥmatullāh -- 72

Shaikh Sharaf ud-Dīn Yahyā Manerī (d. 1380/81) -- 162

- Shakespeare, John -- 35
 Shakespeare, William -- 174, 176
 Shākir Nājī (1690?-1744) -- 90, 91, 132
 Shamīm Ḥanafī -- 129
 Shankar Dayāl Farḥat (1843-1904) -- 52
 Shaukat (Bukhārī) -- 140
 Sheftah, Mustafā Ḳhān -- 161
 Sherānī, Ḥāfiẓ Maḥmūd -- 24, 60, 72n, 74n, 75, 76n, 77n,
 97n, 119n, 121, 122n
 Shiblī Nu'mānī, Allāmah (1857-1914) -- 16, 49, 50, 70
 Shiv Prasād -- 57
 Shukla, Wagish -- 32n
 Ṣiddīq Ḥasan Ḳhān, Navāb (1828-95) -- 93n
 Siddiqi, M. Atique -- 59n
 Sirāj Aurangābādī (1714-1763) -- 175
 Srivastava, Sushil -- 112n
 Stetkevych, Suzanne Pinckney -- 91
 Suḳhan Dihlavī, Faḳhr ud-Dīn Ḥusain -- 183
 Sulaimān Nadvī, Maulānā Sayyid -- 30, 38, 39
 Sulaimān Shikoh -- 181, 182
 Sūraj Narā'in Mihr (1859-1931) -- 52
 Surūr, Rajab 'Alī Beg -- 182, 183
- Taḥsīn, Ḥusain 'Aṭā -- 109
 Taimūr (1358) -- 36, 37, 72
 Ṭālib (Āmulī) -- 140
 Tamannā Aurangābādī -- 139n
 Tara Chand -- 45-47, 53-56
 Terry, Edward -- 22, 75
 Tewary, R. S. -- 84n, 170
 Ṭikā Rām Tasallī (fl.1790's) -- 48
 Tod, Col. James -- 58n
 Todorov, Tzvetan -- 156, 157
 Tribhuvan Nāth Hijr (1853-1938?) -- 52
- 'Uzlat, 'Abd ul-Valī (1692/93-1775) -- 109, 110, 163, 178
- Vaḥīd Mirzā -- 66
 Vaj'hī, Mullā (d.1659?) -- 89, 102, 103, 125, 161
 Vajīh ud-Dīn Munīr -- 48

- Valī Dakanī (1665/67-1707/8) -- 90, 109, 126, 129-139, 141,
 142, 145-147, 152, 153, 156, 163, 169, 174, 178
 Vārastah, Siyālkoṭī Mal (d.1766) -- 178, 180
 Villon, Franc ois -- 176
 Vināyak Parshād Ṭālib (1848-1922) -- 52
 Viṣālī (Dihlavī) -- 140
- Willatt -- 59n
- Yaktā, Aḥad 'Alī Ḳhān -- 39, 40, 182n
 Yule, Henry, and A. C. Burnell -- 25, 30, 31, 33, 34
- Zafar Aḥmad Ṣiddīqī -- 93n, 132
 Zaidi, Ali Jawad -- 72n, 121, 122, 170, 184n
 Zakir Husain -- 53
 Žauq, Shaikh Ibrāhīm (1788-1854) -- 48
 Zulālī (Ḳhvānsārī) -- 140